

Présentation

**Master « Études slaves et Interculturalité »
(double diplôme « Russie-Europe : langues et cultures »
UBM Université Bordeaux Montaigne – URAP
Université de Russie de l’Amitié des Peuples)**

NOTE D’INFORMATION

(à lire attentivement par les candidats
au double diplôme « Russie-Europe »)

1. La scolarité dans le cadre du master double diplôme « Russie-Europe » (Études slaves et Interculturalité) s’effectue à l’UBM (site de Pessac), en Master 1, à l’Université de Russie l’URAP (Moscou) en Master 2.
 2. Les étudiants doivent présenter une demande d’admission dans les deux universités participant au programme :
 - à l’université Bordeaux Montaigne (UBM)
 - à l’Université de Russie de l’amitié des peuples (URAP-RUDN: <http://www.rudn.ru>) (la procédure d’admission à l’URAP-RUDN s’effectue par l’intermédiaire de la coordinatrice pédagogique, Pascale Melani
- <Pascale.Melani@u-bordeaux-montaigne.fr>. Ne pas envoyer de demande directement à l’URAP)
3. Ils paient les droits d’inscription uniquement dans leur université d’origine.
 4. La Russie et la France ayant signé un accord sur la reconnaissance mutuelle des diplômes (http://nic.gov.ru/ru/docs/foreign/confirmation/France_2015), les titres universitaires français sont désormais reconnus de plein droit en Russie (et inversement).
 5. Pour l’admission en M2, les étudiants auront à constituer un dossier de candidature que l’UBM se chargera d’acheminer vers l’URAP, à la condition que ces dossiers soient prêts et complets en temps et heure, suivant la procédure décrite dans la rubrique ADMISSION / RECRUTEMENT.
L’université Bordeaux Montaigne ne peut être tenue pour responsable du refus d’inscription par l’URAP d’un candidat n’ayant pas remis son dossier d’inscription à temps ou ayant remis un dossier incomplet.
 6. Les étudiants s’apprêtant à séjourner dans l’université partenaire doivent solliciter par eux-mêmes l’obtention du visa du pays d’accueil et acquitter les frais afférents.
 7. À l’université Bordeaux Montaigne, des aides à la mobilité ou des bourses de mobilité sont prévues pour aider les étudiants

En bref...

Durée :
année(s)

Crédits ECTS :

Niveau d’études :

Formation à la langue française :
Non

candidats durant leur séjour à l'étranger. Il revient aux étudiants de se renseigner sur ces aides auprès de la Direction des relations internationales, bâtiment Accueil des étudiants, Pôle mobilité, 1er étage. Voir aussi la page : <http://etu.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/international/trouver-un-financement.html>

À l'URAP, une bourse leur sera versée par le gouvernement russe, après accomplissement des formalités d'usage.

8. Pour des raisons liées à la législation russe, les étudiants de nationalité russe ne sont pas autorisés à s'inscrire au double diplôme « Russie-Europe : langues et cultures ».

Renseignements :

* Renseignements sur la procédure de pré-inscription :

Géraldine LENAIN

UFR Langues et civilisations

Bureau des masters (russe) – Bâtiment A – Porte A121

Université Bordeaux Montaigne

Domaine universitaire

33607 PESSAC Cedex

Courriel : geraldine.lenain@u-bordeaux-montaigne.fr - Tél. : 05 57 12 47 97

* Renseignements sur les aides à la mobilité : relations.internationales@u-bordeaux-montaigne.fr

* Renseignements sur l'organisation pédagogique de la formation et le séjour à l'URAP : Pascale Melani, professeur en études slaves, département des études slaves, courriel : pascale.melani@u-bordeaux-montaigne.fr

8. Pour des raisons liées à la législation russe, les étudiants de nationalité russe ne sont pas autorisés à s'inscrire au double diplôme « Russie-Europe : langues et cultures ».

Objectifs

À l'heure de la mondialisation et des tensions persistantes entre les différentes parties de l'Europe, **le master LLCER parcours Études slaves et interculturelité** se donne pour objectif de former des spécialistes de la Russie, de l'Europe orientale et de l'espace post-soviétique dans les domaines des langues, littératures et sciences humaines. Ces spécialistes, formés aux approches contrastives, sont appelés prioritairement à devenir les artisans du dialogue interculturel franco-russe.

À l'Université Bordeaux Montaigne, le master **Études slaves et interculturelité** s'appuie sur les programmes de recherche sur le monde slave développés par les enseignants-chercheurs de deux unités de recherche :

* **I'EA 4593 CLARE Cultures, Littératures, Arts, Représentations, Esthétiques** (clare.u-bordeaux-

montaigne.fr/), recherches sur l'histoire culturelle, les littératures, l'imaginaire et les arts (domaines russe, ex-yougoslave, polonais)

- * **I'EA 29 58 CEMMC Centre d'études des mondes moderne et contemporain**, histoire des idées et des sciences humaines en Russie et Europe, l'histoire des politiques d'enseignement et des relations extérieures de la Russie.

À l'Université de Russie de l'amitié des peuples (URAP), les activités de recherche portent sur la linguistique (aires linguistiques, linguistique cognitive, analyse discursive, lexicologie...), la didactique du russe et des langues romanes, la théorie de la traduction, la culturologie, la littérature russe et européenne (littérature ancienne, littérature russe XIXe-XXe siècles, Âge d'argent, postmodernisme, poésie et philosophie), les approches interculturelles.

Le master **LLCER Études slaves et interculturalité** est un double diplôme Russie-Europe, langues et cultures.

Organisée conjointement avec l'Université de Russie de l'Amitié des Peuples (URAP-RUDN www.rudn.ru/) **de Moscou**, la formation permet d'obtenir un **double master français et russe**. Elle combine une orientation vers les métiers de la recherche et une spécialisation permettant une insertion professionnelle hors des études doctorales et intègre certaines compétences issues des milieux économiques et sociaux.

À l'Université Bordeaux Montaigne, en M1, le master prévoit la participation de professionnels pour la découverte de l'action culturelle et de la traduction, tandis qu'en M2, à l'URAP, les étudiants développent des activités pratiques en lien avec l'enseignement, la traduction et la communication dans un cadre institutionnel ou privé.

Ce master est **fondamentalement ouvert à l'international** puisqu'il est organisé en codiplômation avec l'Université russe de l'amitié des peuples (URAP/RUDN).

Établissement(s) cohabilité(s)/partenaire(s)

Contenu de la formation

Le master Études slaves s'organise en 4 semestres de 30 ECTS chacun, avec une spécialisation progressive des enseignements en fonction de l'orientation de recherche et/ou professionnelle. Il comporte à la fois des enseignements théoriques et méthodologiques et des enseignements appliqués pouvant être complétés par une expérience en milieu professionnel.

Master 1

Le Bloc « **Tronc commun** » inclut les disciplines constituant l'ossature de la formation (histoire des idées et de la vie culturelle en Russie, histoire du spectacle, littérature russe et slave).

Le Bloc « **Orientation parcours M2** » propose des enseignements optionnels (linguistique, littérature, arts, civilisation contemporaine) en lien avec le futur sujet de recherche.

Le Bloc « **Compétences transversales** » (langue russe pratique, méthodologie du mémoire, documentation, insertion professionnelle, TIC) fournit les outils d'accompagnement.

Master 2

Les enseignements ont lieu à Moscou, à l'Université russe de l'amitié des peuples (URAP-RUDN). Ils comprennent :

- * Un tronc commun obligatoire pour tous les étudiants (séminaires)
- * Des enseignements optionnels suivant l'orientation choisie : Langues et interculturelité ou Management de projets interculturels
- * Une langue vivante 2 (anglais ou autre langue suivant l'offre de l'URAP)

Schéma des études supérieures en France :

<https://etu.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/etudes-et-scolarite/formations.html>

Contrôle des connaissances

«MCC Master Etudes slaves et interculturelité 2020-2021.pdf»

Comprendre les modalités de contrôle des connaissances :
cliquez ici

Admission / Recrutement

La capacité d'accueil du master est de 10 places.

Utilisation des données personnelles dans le cadre d'une candidature pour cette formation : pour en savoir plus
Pour ce double diplôme "Russie-Europe", tous les étudiants doivent constituer un dossier de candidature

Licences conseillées :

* Licence de russe

* Diplôme français ou étranger (bac+3) admis en dispense

Autres titres :

- * diplôme français certifié par l'État et publié au Journal officiel (niveau 6 selon la nomenclature des diplômes par niveau ou niveau II)
- * diplôme étranger correspondant à un niveau bac + 3 minimum
- * pour les formations non sanctionnées par un diplôme d'État (Diplôme d'Université, DUETI, Diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur non reconnu par l'État...), une demande de validation des études supérieures (VES) est à effectuer en parallèle à la demande d'admission APOFLUX.

Licences professionnelles :

Conformément aux dispositions de l'article 1 de l'arrêté du 17 novembre 1999 relatif à la licence professionnelle, "la licence professionnelle est conçue dans un objectif d'insertion professionnelle." Ainsi, les titulaires d'une licence professionnelle peuvent postuler pour une admission en master . Toutefois ils sont informés que les dossiers des titulaires d'une licence générale sont examinés en priorité.

Modalités de recrutement : dossier

Les éléments constitutifs du dossier permettront :

- *d'apprécier la nature et la cohérence du cursus antérieur du candidat au regard du master visé ainsi que les compétences acquises et les résultats obtenus ;*
- *d'exposer le projet professionnel et la motivation du candidat (le détail des pièces à fournir sera précisé dans le dossier).*

Les étudiants de Bordeaux Montaigne, admis au M1, qui passent en année supérieure dans le même master et le même parcours (ou redoublants) OU les étudiants d'un autre master ayant validé l'année de M1 devront accomplir les formalités suivantes :

- se réinscrire à l'université Bordeaux Montaigne : se réinscrire
- constituer un dossier en vue de leur inscription à l'URAP. La composition exacte de ce dossier et le calendrier de soumission seront communiqués en cours d'année.

1 - Étudiants titulaires de diplômes français :

dossier à télécharger : **du 10 mai au 23 août 2021 (uniquement pour les M1)**

2 - Étudiants titulaires de diplômes étrangers : dates et procédures spécifiques en savoir +

Parcours professionnels

Le double diplôme franco-russe offre des avantages indéniables pour tout étudiant qui envisage une carrière à l'international ou souhaite obtenir un diplôme reconnu en Russie.

L'obtention conjointe du master français et du master russe permet de s'orienter vers **une thèse en cotutelle** et de gagner en crédibilité auprès des entreprises ou des organismes travaillant à l'international.

L'originalité du double diplôme consiste à **confronter les approches des chercheurs russes et des chercheurs français dans les mêmes domaines de compétence**. L'étudiant acquiert ainsi les méthodes d'analyse et les outils spécifiques, propres à chaque pays, ainsi que les codes typographiques et rédactionnels en usage.

La dimension professionnalisante s'exprime dans le choix, en M2, d'enseignements complémentaires optionnels (linguistique et didactique du russe ou management de projets interculturels) et dans la possibilité d'effectuer un stage au sein de l'université partenaire ou d'organismes russes.

Les débouchés naturels du double diplôme se trouvent dans la recherche sur le monde slave, mais d'autres secteurs professionnels peuvent être envisagés :

- * enseignement du russe et du français comme langues étrangères
- * management de projets interculturels
- * tourisme
- * communication institutionnelle interculturelle
- * services des relations internationales des universités, coopération universitaire, centres culturels français en Russie ou dans un des pays post-soviétiques.

Poursuite d'études

Des poursuites d'études sont possibles dans le cadre d'un **doctorat** en études slaves (sur dossier), d'une **préparation aux CAPES et/ou agrégation de russe** concours de recrutement de professeur des écoles, écoles de traduction et d'interprétation, écoles de management.

Programme

En bref...>

Crédits ECTS :

- Semestre 1 M1 Etudes slaves et interculturelité

- Liste semestre

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)

· **MKI1U1 - UE1 : Approches culturelles du monde russe et est-européen 1**

- Liste UE 1

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)

· **MKG1M31 - Histoire culturelle du spectacle en Russie**

· **MKK1M12 - L'âge d'argent dans la culture russe**

· **MKK1M13 - Spécificités culturelles des pays slaves**

· **MKI1U2 - UE 2 : Langues**

- UE 2 Langues

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)

· **MJF1U11 - Anglais**

· **MKI1X2 - Choix de la langue**

- Choix de la langue

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1 plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1)

· **MKI1E11 - Français langue étrangère**

· **MLZ1Y35 - Polonais**

· **MKI1U4B - Ouverture sur la recherche**

- Liste UE 4

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)

· **MDZ1M1 - Documentation 1**

· **MKK1M21 - Russe pratique**

· **MKK1M41 - Séminaire de méthodologie du mémoire**

· **MKI1X3 - Choix de l'option**

- Choix de l'option

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1 plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1)

· **MKI1U31 - Option Recherche/Traduction**

- Liste UE 3

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)

· **MKK1C31 - Choix d'un séminaire**

- Choix séminaire

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1 plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1)

- MAC1M41 - Approches esthétiques 1
- MAM1Y1 - Histoire de la musique du Moyen Âge à nos jours : panorama
- MEH1U5 - Anglais scientifique 1
- MER1U2 - Approche théorique des religions
 - Approches théoriques des religions
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
 - MER1E21 - Imaginaire, mythes, représentations
 - MER1E22 - La Bible : présentation des livres bibliques
- MIA3Y12 - British Literature in the Face of Otherness
- MKG1M541 - Géopolitique de la Russie
- MKK1M311 - Atelier de traduction
- MKI1U32 - Option elearning
 - Liste UE 3
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
 - MNT1M521 - Corpus : constitution et applications
 - MNT1M531 - Outils informatiques pour l'analyse linguistique

- BONUSS1

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_OPTIONAL)

· BONUSS1 - Bonus S1

- Semestre 2 M1 Etudes slaves et interculturelité

- Liste semestre 2

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)

· MKI2U1 - UE1 : Approches culturelles du monde russe et est-européen 2

- Liste UE 1

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)

· MDR2Y45 - Option LAM : Littérature comparée 3

· MKK2M11 - Linguistique

· MKK2M12 - Spécificités culturelles des pays slaves 2

· MKI2U2 - UE 2 : Langues

- Liste UE 2

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)

· MJF2U11 - Anglais

· MKI2X2 - Choix de la langue

- Choix langue

(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1 plugin.odf:PLUGINS_ODF_COU

- MKI2E11 - Français langue étrangère
- MLZ2Y35 - Polonais

- MKI2U4B - Projet personnel
- MKI2U5 - UE 5 : Ouverture professionnelle
 - Liste UE 5
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
 - MKG2M712 - Initiation sous-titrage
 - MKK2M21 - Russe pratique

- MKI2X3 - Choix de l'option
 - Choix Options
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1 plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
 - MKI2U31 - Option Recherche/Traduction
 - Liste UE 3
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
 - MKK2C31 - Choix d'un séminaire
 - Choix séminaire
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1 plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
 - MAC2Y5 - Approches interculturelles 1
 - MAH2M23 - Etudes de genre et arts du spectacle
 - MEH2U5 - Anglais scientifique 2
 - MIA2Y22 - Shakespeare and the Fall of the Mask (FAD)
 - MKG2M531 - Géopolitique de l'espace post-soviétique
 - MKK2M311 - Atelier de traduction
 - MKK2M31 - Stage court

- MKI2U32 - Option Elearning
 - Liste UE 3
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
 - MKK2C32 - Choix d'un séminaire elearning
 - Choix d'un séminaire
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1 plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
 - MNN2M21 - Description du français contemporain à l'aide de corpus
 - MNT2U512 - Corpus : outils et exploitation
 - MKK2M31 - Stage court

- BONUSS2
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_OPTIONAL)
- BONUSS2 - Bonus S2
 - BONUSS2X
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1 plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
 - AFPS2 - Action de Formation Personnelle Semestre 2
 - SPORTS2 - Sport 2

- Liste Elements pédagogiques Sport Semestre 2
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_OPTIONAL)
- JSK6UDZU - Danse Classique Semestre 2
- JSK6UE3L - Football Semestre 2
- JSK6UE5Y - Pratiques de la forme Semestre 2
- JSK6UE9K - Fitness Semestre 2
- JSK6UEBV - Judo Semestre 2
- JSK6UEE4 - Kayak Semestre 2
- JSK6UEGI - Trampoline Semestre 2
- JSK6UEK5 - Ahtletisme Semestre 2
- JSK6UEN7 - Danse Contemporaine Semestre 2
- JSK6UEPG - Interuniversitaire Semestre 2
- JSK6UETD - Rugby Semestre 2
- JSK6UEVJ - Volley Ball Fille Semestre 2
- JSK6UEXR - Volley Ball Garçon Semestre 2
- JSK6UF2A - Agrès S2
- JSK6UF6D - Basket Fille Semestre 2
- JSK6UFAQ - Futsal Semestre 2
- JSK6UFDM - Handball Garçon S2
- JSK6UFG6 - Natation Semestre 2
- JSK6UFIR - Rock Semestre 2
- JSK6UFL9 - Basket Garçon Semestre 2
- JSK6UFNR - Musculation Semestre 2
- JSK6UFQ2 - Relaxation Semestre 2
- JSK6UFTS - Tennis Semestre 2
- JSK6UFXV - Escalade Semestre 2
- JSK6UG0G - Badminton Semestre 2
- JSK6UG3W - Handball Fille Semestre 2
- JSK6UG6E - ZUMBA Semestre 2
- JSK6UG9T - Danse Latine Semestre 2

- AFPLFA2 - AFP Langue Française Appliquée S2
- ENGETU2 - Engagement étudiant

Établissement(s) cohabilité(s)/partenaire(s)

Programme

En bref...>

Crédits ECTS :

- Sem3 M2 Etudes slaves et Interculturalité

- MKI3S
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
- MKI3U1 - Histoire et théorie de la linguistique
- MKI3U2 - Sémiotique
- MKI3U3 - Marché contemporain de l'art : état et perspectives
- MKI3U4 - Langue des affaires (anglais, russe)
- MKI3U5 - Linguistique aréale
- MKI3U6 - Options
- MKI3U7 - Recherche documentaire de l'étudiant
- MKI3U8 - Travail de recherche de l'étudiant
- MKI3U9 - Anglais facultatif
- BONUSS1
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_OPTIONAL)
- BONUSS1 - Bonus S1

- Sem4 M2 Etudes slaves et Interculturalité

- MKI4S
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
- MKI4U1 - Pratique pré diplôme
- MKI4U2 - Examen d'Etat
- MKI4U3 - Travail de qualification final
- BONUSS2
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_OPTIONAL)
- BONUSS2 - Bonus S2
 - BONUSS2X
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_CHOICE: 1 plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_MANDATORY)
 - AFPS2 - Action de Formation Personnelle Semestre 2
 - SPORTS2 - Sport 2
 - Liste Elements pédagogiques Sport Semestre 2
(plugin.odf:PLUGINS_ODF_COURSE_LIST_TYPE_OPTIONAL)

- JSK6UDZU - Danse Classique Semestre 2
- JSK6UE3L - Football Semestre 2
- JSK6UE5Y - Pratiques de la forme Semestre 2
- JSK6UE9K - Fitness Semestre 2
- JSK6UEBV - Judo Semestre 2
- JSK6UEE4 - Kayak Semestre 2
- JSK6UEGI - Trampoline Semestre 2
- JSK6UEK5 - Ahtletisme Semestre 2
- JSK6UEN7 - Danse Contemporaine Semestre 2
- JSK6UEPG - Interuniversitaire Semestre 2
- JSK6UETD - Rugby Semestre 2
- JSK6UEVJ - Volley Ball Fille Semestre 2
- JSK6UEXR - Volley Ball Garçon Semestre 2
- JSK6UF2A - Agrès S2
- JSK6UF6D - Basket Fille Semestre 2
- JSK6UFAQ - Futsal Semestre 2
- JSK6UFDM - Handball Garçon S2
- JSK6UFG6 - Natation Semestre 2
- JSK6UFIR - Rock Semestre 2
- JSK6UFL9 - Basket Garçon Semestre 2
- JSK6UFNR - Musculation Semestre 2
- JSK6UFQ2 - Relaxation Semestre 2
- JSK6UFTS - Tennis Semestre 2
- JSK6UFXV - Escalade Semestre 2
- JSK6UG0G - Badminton Semestre 2
- JSK6UG3W - Handball Fille Semestre 2
- JSK6UG6E - ZUMBA Semestre 2
- JSK6UG9T - Danse Latine Semestre 2

- AFPLFA2 - AFP Langue Française Appliquée S2
- ENGETU2 - Engagement étudiant

Établissement(s) cohabilité(s)/partenaire(s)
